

B2.39 ¡Acción!



- Comprender y describir la estructura de una película o una obra teatral
- Hablando de papeles, personajes y actuaciones

El productor	<i>(Le producteur)</i>	La actuación	<i>(L'interprétation)</i>
El guionista	<i>(Le scénariste)</i>	La interpretación	<i>(La prestation)</i>
El largometraje	<i>(Le long métrage)</i>	La tragedia	<i>(La tragédie)</i>
El estreno cinematográfico	<i>(La sortie en salle)</i>	La tragicomedia	<i>(La tragicomédie)</i>
El guión cinematográfico	<i>(Le scénario (cinématographique))</i>	El papel principal	<i>(Le rôle principal)</i>
La cámara lenta	<i>(Le ralenti)</i>	El papel secundario	<i>(Le second rôle)</i>
El plano general	<i>(Le plan d'ensemble)</i>	Hacer un papel	<i>(Jouer un rôle)</i>
El plano de fondo	<i>(Le plan d'arrière-plan)</i>	Interpretar un papel	<i>(Interpréter un rôle)</i>
La secuencia	<i>(La séquence)</i>	Rodar una película	<i>(Tourner un film)</i>
Los efectos especiales	<i>(Les effets spéciaux)</i>	Echar una película	<i>(Projeter un film)</i>
El vestuario	<i>(Les costumes)</i>	Representar una obra	<i>(Jouer une pièce)</i>

1. Scannez le code QR pour regarder la vidéo, ou lire le texte. (QR: Audio)



Un creador quiere **hacer una película** sobre personas que actúan en la vida cotidiana sin ser **actores profesionales**. Le atraen las **simulaciones** y otros contextos donde alguien **finje** y, sobre todo, **improvisa** para salir adelante. La protagonista llega a Barcelona sin planes claros y se integra en entornos distintos, donde conoce a otras mujeres que la marcan. *Ya que* no tiene nada que perder, se permite arriesgar y acaba apoyando a quienes la rodean.

Un créateur veut faire un film sur des personnes qui jouent dans la vie quotidienne sans être des acteurs professionnels. Les simulations et d'autres contextes où quelqu'un fait semblant l'attirent et, surtout, où il/elle improvise pour s'en sortir. La protagoniste arrive à Barcelone sans plans clairs et s'intègre dans des milieux différents, où elle rencontre d'autres femmes qui la marquent. Puisque elle n'a rien à perdre, elle se permet de prendre des risques et finit par soutenir ceux qui l'entourent.

1. ¿Qué tipo de situaciones interesan especialmente al narrador para su historia?
 - a. Conflictos donde todos dicen siempre la verdad y no hay presión
 - b. Escenas de acción con especialistas y efectos visuales
 - c. Momentos en los que la gente debe fingir, como en simulaciones o eventos
 - d. Historias centradas en el éxito económico de los personajes
2. ¿Qué significa "improvisar" para el narrador?
 - a. Evitar cualquier cambio y mantener siempre el mismo plan
 - b. Aprenderse un guion palabra por palabra antes de hablar
 - c. Encontrar soluciones en momentos difíciles, no solo hablar
 - d. Hablar mucho sin pensar, aunque no haya soluciones

1-c 2-c



2. Grammaire: Propositions subordonnées causales : porque, debido a que, ya que...

Les propositions causales expliquent le motif ou la raison d'une action.

1. Le verbe est toujours à l'**indicatif**.
2. **Ya que** et **puesto que** peuvent se placer au début ou au milieu de la phrase.
3. **Porque, debido a que, en razón de que, por culpa de** se placent normalement après l'idée principale.

Conector	Ejemplo
Porque	El director repitió la escena porque la interpretación no lo convencía. <i>(Le réalisateur a refait la scène parce que l'interprétation ne le convainquait pas.)</i>
Ya que	Ya que el estreno es hoy, el productor convocó a la prensa. <i>(Puisque la première a lieu aujourd'hui, le producteur a convoqué la presse.)</i>
Puesto que	Puesto que faltaban actores, cancelaron el rodaje. <i>(Puisque des acteurs manquaient, ils ont annulé le tournage.)</i>
Debido a que	Suspendieron la función debido a que hubo un fallo técnico. <i>(Ils ont suspendu la représentation parce qu'il y a eu une panne technique.)</i>
En razón de que	Cancelaron el contrato en razón de que no cumplía las normas. <i>(Ils ont résilié le contrat au motif que il ne respectait pas les normes.)</i>
Por culpa de	Perdieron dinero por culpa del retraso técnico. <i>(Ils ont perdu de l'argent à cause du retard technique.)</i>

1. El productor decidió retrasar el estreno _____ aún no habían terminado los efectos especiales. *(Le producteur a décidé de retarder la sortie parce qu'ils n'avaient pas encore terminé les effets spéciaux.)*
 a. porque b. por que c. ya que d. por culpa de que
2. _____ el guionista no entregó la última versión del guion a tiempo, tuvieron que reescribir varias secuencias durante el rodaje. *(Puisque le scénariste n'a pas livré la dernière version du scénario à temps, ils ont dû réécrire plusieurs séquences pendant le tournage.)*
 a. Debido a b. Ya que c. Porque d. Por culpa de

1. porque 2. Ya que

Réécrivez les phrases (QR: IA+)



1. (porque) El director pidió otra toma. La interpretación no lo convencía.

(Le réalisateur a demandé une autre prise parce que l'interprétation ne le convainquait pas.)

2. (ya que) El estreno es esta noche. El productor convocó a la prensa.

(Ya que la première a lieu ce soir, le producteur a convoqué la presse.)

3. (puesto que) Faltaban actores para el rodaje. Decidieron cancelar la jornada.

(Puesto que il manquait des acteurs pour le tournage, ils ont décidé d'annuler la journée.)

1. El director pidió otra toma porque la interpretación no lo convenía. **2.** Ya que el estreno es esta noche, el productor convocó a la prensa. **3.** Puesto que faltaban actores para el rodaje, decidieron cancelar la jornada.

Corrigez l'erreur

1. Ya que el actor esté afónico, cambiamos la escena.

Puisque l'acteur est enrroué, nous changeons la scène.

2. Suspendieron el rodaje porque hubiera un fallo técnico.

Ils ont suspendu le tournage parce qu'il y a eu une panne technique.

1. Ya que el actor está afónico, cambiamos la escena. **2.** Suspendieron el rodaje porque hubo un fallo técnico.

3.Exercices

1. Associez chaque mot à sa définition.

- | | |
|-------------------------------|---|
| a. el guionista | 1. Persona que escribe el guión porque crea diálogos y estructura narrativa. |
| b. rodar una película | 2. Primera proyección pública de una película debido a que ya está terminada. |
| c. el estreno cinematográfico | 3. Grabar las escenas con cámara, ya que se sigue un plan de rodaje. |



a-1 b-3 c-2

2. Critique de première : « Action et silence » (QR: Audio)

Remplissez les lacunes: plano general, papel principal, interpretación, estreno cinematográfico, guión cinematográfico, cámara lenta, secuencia



En el (1) _____ de Acción y silencio, el director eligió una estructura en tres actos: presentación del conflicto, giro moral y desenlace breve. La primera (2) _____, en (3) _____, sitúa a la protagonista en un entorno laboral difícil; más adelante, la (4) _____ subraya su decisión de romper con el pasado. La crítica destacó la coherencia del (5) _____, que evita explicar en exceso y deja que las imágenes sostengan la tensión.

El reparto funciona porque el (6) _____ no busca agradar y la (7) _____ se apoya en gestos mínimos. Los papeles secundarios aportan humor sin convertir el drama en tragicomedia, ya que el montaje mantiene un ritmo contenido. El productor confirmó que rodaron en ocho semanas y que estrenaron sin grandes efectos especiales: el vestuario y la iluminación bastan para crear atmósfera.

Lors de la première cinématographique d'Action et silence, le réalisateur a choisi une structure en trois actes : présentation du conflit, tournant moral et dénouement bref. La première séquence, en plan d'ensemble, place la protagoniste dans un environnement de travail difficile ; plus tard, le ralenti souligne sa décision de rompre avec le passé. La critique a souligné la cohérence du scénario cinématographique, qui évite d'expliquer à l'excès et laisse les images porter la tension.

La distribution fonctionne parce que le rôle principal ne cherche pas à plaire et l'interprétation s'appuie sur des gestes minimaux. Les rôles secondaires apportent de l'humour sans transformer le drame en tragi-comédie, car le montage maintient un rythme contenu. Le producteur a confirmé qu'ils ont tourné en huit semaines et qu'ils ont fait la sortie sans grands effets spéciaux : les costumes et l'éclairage suffisent à créer l'atmosphère.

(1) estreno cinematográfico, (2) secuencia, (3) plano general, (4) cámara lenta, (5) guión cinematográfico, (6) papel principal, (7) interpretación

1. ¿Cómo se organiza la historia según la reseña y qué recursos cinematográficos se mencionan para reforzar el conflicto y las decisiones del personaje?

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

Vrai Faux

- | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. La narradora asistió al estreno porque una amiga participó en la producción de la película. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. El guion no sufrió modificaciones y se mantuvo igual hasta el estreno. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. La narradora valora negativamente los efectos especiales pero destaca una secuencia en cámara lenta. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Choisissez la bonne solution

- El largometraje se _____ ayer en el festival porque el productor cerró el acuerdo a última hora. *(Le long métrage est sorti hier au festival parce que le producteur a conclu l'accord à la dernière minute.)*
 a. ha estrenado b. estrenaron c. estrenó d. estrenaba
- _____ la secuencia en cámara lenta debido a que el director quería destacar la interpretación del papel principal. *(Nous avons tourné la séquence au ralenti parce que le réalisateur voulait mettre en valeur l'interprétation du rôle principal.)*
 a. Rodamos b. Rodé c. Ruedo d. Rodábamos
- El equipo _____ en un plano general ya que el vestuario y el plano de fondo eran clave para la escena. *(L'équipe a tourné en plan d'ensemble puisque les costumes et l'arrière-plan étaient essentiels pour la scène.)*
 a. rodaba b. rodaron c. ha rodado d. rodó

1. estrenó 2. Rodamos 3. rodó

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)



Reunión para cerrar el guion

Sergio
(productor):

Claudia, he leído el guion cinematográfico: el primer acto engancha, pero la secuencia del tercer acto se me hace larga y los efectos especiales restan emoción.

(Claudia, j'ai lu le scénario cinématographique : le premier acte accroche, mais la séquence du troisième acte me paraît longue et les effets spéciaux enlèvent de l'émotion.)

Claudia
(guionista):

Lo entiendo; puedo recortar esa parte y reservar la cámara lenta sólo para el momento clave, para que la tragedia se sostenga por la interpretación y no por el espectáculo.

(Je comprends ; je peux raccourcir cette partie et réserver le ralenti seulement pour le moment clé, pour que la tragédie tienne par l'interprétation et non par le spectacle.)

- Sergio (productor):** *Exacto. En el estreno cinematográfico la gente recordará a la actriz del papel principal, no el fuego digital; ;metemos un plano general al entrar en el teatro y luego un plano de fondo con el público reaccionando?*
(Exactement. Lors de la sortie au cinéma, les gens se souviendront de l'actrice dans le rôle principal, pas du feu numérique ; on met un plan général à l'entrée dans le théâtre puis un plan de fond avec le public qui réagit ?)
- Claudia (guionista):** *Sí, y así también luce el vestuario sin distraer; además, el papel secundario del padre gana si le damos dos frases más antes del desenlace.*
(Oui, et ainsi les costumes sont aussi mis en valeur sans distraire ; en plus, le rôle secondaire du père gagne si on lui donne deux phrases de plus avant le dénouement.)
- Sergio (productor):** *Perfecto: cerramos versión hoy y mañana se la paso al equipo para rodar la película la semana que viene.*
(Parfait : on finalise la version aujourd'hui et demain je la transmets à l'équipe pour tourner le film la semaine prochaine.)

1. ¿Qué cambios propone Sergio para la secuencia del tercer acto y por qué le preocupan?
-

6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)

Me gustó especialmente la interpretación, ya que... / La historia funciona porque el guion... / No me convenció del todo la actuación debido a que...



1. Piensa en una película o una obra que hayas visto recientemente: ¿cómo resumirías su estructura (inicio, nudo y desenlace) y por qué esa estructura te pareció efectiva o no?
-
2. En una crítica breve, ¿qué destacarías de la actuación del papel principal y de un papel secundario, y qué elementos (guion, vestuario, ritmo de las secuencias, efectos especiales) influyeron en tu valoración?
-

7. Écriture: E-mail (QR: IA+)

Hola, Marta:

Para el cinefórum del jueves en la biblioteca, ¿podrías preparar una intervención de 5 minutos sobre la estructura del **largometraje**? Me interesa que comentes brevemente el **guión** (inicio-nudo-desenlace), dos **secuencias** clave y si el **papel principal** te pareció creíble en su **interpretación**. Yo me encargo del contexto del director y del **estreno**.

Te lo pido porque el ponente invitado se ha caído a última hora. ¿Me confirmas hoy y me dices qué escenas elegirías?

Gracias, Laura



Rédigez une réponse appropriée: *Puedo encargarme de... ya que esta semana tengo... / En mi opinión, la interpretación del papel principal funciona porque... / Si te parece, podría centrarme en... y dejar para ti...*

Verbes importants	Estrenar (<i>Être la première à porter / Être le premier à porter</i>)	Rodar (<i>rouler</i>)
	Pretérito indefinido	Pretérito indefinido
yo	estrené	rodé
tú	estrenaste	rodaste
él/ella/usted	estrenó	rodó
nosotros/nosotras	estrenamos	rodamos
vosotros/vosotras	estrenasteis	rodasteis
ellos/ellas/ustedes	estrenaron	rodaron